

POSTCOMMUNION COLLECT

Augeatur in nobis, quaesumus, Domine, tuae virtutis operatio: ut divinis vegetati sacramentis, ad eorum promissa capienda, tuo munere praepareremur. Per Dominum.

May the working of Thy power, we beseech Thee, O Lord, be increased in us: that quickened by the divine sacraments, we may be prepared by Thy grace to obtain that which they promise. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14

FINAL HYMN PRAISE, MY SOUL, THE KING OF HEAVEN

Handout

* * *

The offering today will be for the benefit of St. Josaphat Church.

CELEBRANT: The Reverend Louis Madey, Ss. Cyril & Methodius Seminary, Orchard Lake

*

WELCOME to St. Josaphat Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin "Tridentine" Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church's historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

RECEPTION AFTER MASS: Join us in the Parish Hall on the other side of the parking lot after Holy Mass for coffee, cake, and conversation. Please enter via the door at the back of the building by the ramp.

NO LATIN CLASS TODAY: The Latin Class will resume in the Social Hall after Mass next week.

NEXT WEEK'S CELEBRANT: Fr. Louis Madey

ON MONDAY, FEBRUARY 2 AT 7:00 PM, St. Josaphat Church will hold a sung Tridentine Mass for the Feast of the Purification of the Blessed Virgin Mary, also known as Candlemas. Before Mass, there will be a traditional blessing of candles and procession.

MONDAY MASSES ON FEASTS OF SIGNIFICANCE will be sung Masses (Missa Cantata) rather than Low Masses. A schedule of dates of these special sung Masses will be published in a future handout. In general, feasts on which a Gloria and Credo are specified will be sung Masses.

THE WHEELCHAIR RAMP IS COMPLETE: The side door by the rest room will be unlocked for all Masses from now on, to allow use of the new wheelchair ramp.

PLEASE DO NOT LET SMALL CHILDREN GO TO THE VESTIBULE ALONE: Now that the side door next to the rest room will be open, it is not safe to send small children to the rest room by themselves. Our ushers cannot watch the side door for interlopers, or for children wandering outside by themselves.

MONDAY 7:00 PM TRIDENTINE MASS PROPERS: Monday, January 19: Ss. Marius, Martha, Audifax, & Abachum (Low Mass with Novena)

RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE after Mass at the missal table in the vestibule for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

January 18, 2009

9:30 A.M.

THE SECOND SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

* * *

OPENING HYMN WHEN JESUS COMES TO BE BAPTIZED

Handout

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT Psalm 65. 4

Omnis terra adoret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat nomini tuo, Altissime. Ps. 65. 1, 2 Jubilate Deo, omnis terra, psalmum dicite nomini ejus: date gloriam laudi ejus. V. Gloria Patri. Omnis terra adoret te.

Let all the earth adore Thee, O God, and sing to Thee: let it sing a psalm to Thy name, O Most High. Ps. 65. 1, 2 Shout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to His name: give glory to His praise. V. Glory be to the Father. Let all the earth adore Thee.

KYRIE ELEISON Mass XI - Orbis Factor

Blue Hymnal, page 25

GLORIA IN EXCELSIS DEO Mass XI - Orbis Factor

Blue Hymnal, page 26

COLLECT

Omnipotens sempiternus Deus, qui caelestia simul et terrena moderaris: supplicationes populi tui clementer exaudi; et pacem tuam nostris concede temporibus. Per Dominum.

O almighty and everlasting God, who dost govern all things both in heaven and on earth: mercifully hear the prayers of Thy people, and grant us Thy peace in our time. Through our Lord.

EPISTLE *Romans 12. 6-16*

Fratres: Habentes donatiões secundum grátiam, quæ data est nobis, differentes: sive prophetiam secundum ratiõnem fidei, sive ministérium in ministrando, sive qui docet in doctrína, qui exhortatur in exhortando, qui tribuit in simplicitate, qui præest in sollicitudine, qui miseretur in hilaritate. Diléctio sine simulatiõne. Odièntes malum, adhærentes bono: Caritate fraternitatis invicem diligentes: Honorè invicem prævenièntes: Sollicitudine non pigri: Spíritu ferventes: Dómino servièntes: Spe gaudentes: In tribulatiõne patientes: Oratiõni instantes: Necessitatibus sanctorum communicantes: Hospitalitatem sectantes. Benedicite persecutentibus vos: benedicite, et nolite maledicere. Gaudere cum gaudentibus, flere cum flentibus: Idípsum invicem sentièntes: Non alta sapièntes, sed humilibus consentièntes.

GRADUAL *Psalm 106. 20, 21*

Misit Dóminus verbum suum, et sanavit eos: et eripuit eos de intèritu eorum. ✠. Confiteantur Dómino misericordiæ ejus: et mirabilia ejus filiis hóminum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠. *Psalm 148. 2* Laudate Dóminum, omnes Ángeli ejus: laudate eum, omnes virtutes ejus. Allelúja.

GOSPEL *St. John 2. 1-11*

In illo témpore: Nuptiæ factæ sunt in Cana Galilææ: et erat mater Jesu ibi. Vocatus est autem et Jesus, et discipuli ejus ad nuptias. Et deficiente vino, dicit mater Jesu ad eum: Vinum non habent. Et dicit ei Jesus: Quid mihi et tibi est, mulier? nondum venit hora mea. Dicit mater ejus ministris: Quodcúmque dixerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapideæ hýdriæ sex pósitæ secundum purificatiõnem Judæorum, capièntes singulæ metretas binas vel ternas. Dicit eis Jesus: Implète hýdrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum. Et dicit eis Jesus: Haurite nunc, et ferte architriclino. Et tulerunt. Ut autem gustavit architriclinus aquam vinum factam, et non sciébat unde esset, ministri autem sciébant, qui háuserant aquam: vocat sponsum architriclinus, et dicit ei: Omnis homo primum bonum vinum ponit: et cum inebriati fuerint, tunc id quod detérius est: tu autem servasti bonum vinum usque adhuc. Hoc fecit initium signórum Jesus in Cana Galilææ: et manifestavit

Brethren, Having different gifts, according to the grace that is given us: either prophecy, to be used according to the rule of faith; or ministry, in ministering; or he that teacheth, in doctrine; he that exhorteth, in exhorting; he that giveth, with simplicity; he that ruleth, with carefulness; he that showeth mercy, with cheerfulness. Let love be without dissimulation. Hating that which is evil, cleaving to that which is good: loving one another with the charity of brotherhood: with honor preventing one another: in carefulness not slothful: in spirit fervent: serving the Lord: rejoicing in hope: patient in tribulation: instant in prayer: communicating to the necessities of the saints: pursuing hospitality. Bless them that persecute you: bless, and curse not. Rejoice with them that rejoice, weep with them that weep: being of one mind one towards another: not minding high things, but consenting to the humble.

The Lord sent His word, and healed them: and delivered them from their destruction. ✠. Let the mercies of the Lord give glory to Him: and His wonderful works to the children of men.

Alleluia, alleluia. ✠. Psalm 148. 2 Praise ye the Lord, all His Angels: praise ye Him, all His hosts. Alleluia.

At that time there was a marriage in Cana of Galilee: and the mother of Jesus was there. And Jesus also was invited, and His disciples, to the marriage. And the wine failing, the mother of Jesus saith to Him: They have no wine. And Jesus saith to her: Woman, what is that to Me and to thee? My hour is not yet come. His mother saith to the waiters: Whatsoever He shall say to you, do ye. Now there were set there six water-pots of stone, according to the manner of the purifying of the Jews, containing two or three measures apiece. Jesus saith to them: Fill the water-pots with water. And they filled them up to the brim. And Jesus saith to them: Draw out now, and carry to the chief steward of the feast. And they carried it. And when the chief steward had tasted the water made wine, and knew not whence it was, but the waiters knew who had drawn the water: the chief steward calleth the bridegroom, and saith to him: Every man at first setteth forth good wine: and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now. This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee;

glóriam suam, et crediderunt in eum discipuli ejus.

HOMILY

CREDO III

OFFERTORY *Psalm 65. 1, 2, 16*

Jubiláte Deo, univèrsa terra: psalmum dicite nómini ejus: venite, et audite, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus animæ meæ, allelúja.

OFFERTORY HYMN COR DULCE, COR AMÁBILE

SECRET

Obláta, Dómine, múnera sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitate persónæ, sed in unius Trinitate substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessiõne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in essèntia únitas, et in majestáte adorétur æqualitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicèntes:

SANCTUS *Mass XI – Orbis Factor*

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass XI – Orbis Factor*

Catholics in the state of grace are invited to kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion. Communion is received on the tongue only. Holy Communion is not given in the hand at the Tridentine Mass. If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *O Sacrum Convívium*

COMMUNION ANTIPHON *St. John 2. 7, 8, 9, 10, 11*

Dicit Dóminus: Implète hýdrias aqua, et ferte architriclino. Cum gustasset architriclinus aquam vinum factam, dicit sponso: Servasti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Jesus primum coram discipulis suis.

and manifested His glory, and His disciples believed in Him.

Fr. Madey

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

Shout with joy to God, all the earth: sing ye a psalm to His name: come and hear, all ye that fear God, and I will tell you what great things the Lord hath done for my soul, alleluia.

Handout

Hallow, O Lord, these our oblations: and cleanse us from the stains of our sins. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:

Blue Hymnal, page 27

Blue Hymnal, page 27

Ludovico da Viadana

The Lord saith: Fill the water-pots with water, and carry to the chief steward. When the chief steward had tasted the water made wine, he saith to the bridegroom: Thou hast kept the good wine until now. This first miracle did Jesus in the presence of His disciples.